



C/48/13

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 28 de julio de 2014

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

Ginebra

CONSEJO**Cuadragésima octava sesión ordinaria
Ginebra, 16 de octubre de 2014**

ESTADOS FINANCIEROS DE 2013

*Documento preparado por la Oficina de la Unión**Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye
un documento de política u orientación de la UPOV*

1. Los estados financieros de la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV) correspondientes al ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2013, junto con el informe de auditoría, se transmiten al Consejo de conformidad con lo dispuesto en el artículo 6.5 del Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera de la UPOV (documento UPOV/INF/4/3), que establece el requisito de que los estados financieros sean examinados y aprobados por el Consejo. Los estados financieros de 2013 figuran como Anexo del presente documento. El documento C/48/14 contiene el informe de auditoría del Auditor Externo.

2. Los estados financieros de 2013 se han elaborado de conformidad con las Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público (IPSAS). En su cuadragésima quinta sesión ordinaria, celebrada en Ginebra el 20 de octubre de 2011, el Consejo acordó la adopción de las IPSAS por la UPOV, a partir del ejercicio financiero que comienza en 2012 (véase el párrafo 9.b) del documento C/45/18 "Informe"). Los estados financieros de 2013 constituyen la segunda serie de estados financieros de la UPOV que se elaboran de conformidad con las IPSAS.

3. *Se invita al Consejo a examinar y aprobar los estados financieros de 2013.*

[Sigue el Anexo]

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

Estados financieros correspondientes al ejercicio concluido el 31 de diciembre de 2013

Índice

INTRODUCCIÓN.....	2
RESULTADOS DEL EJERCICIO FINANCIERO.....	2
Elaboración de los estados financieros con arreglo a las IPSAS	2
Rendimiento financiero.....	3
Situación financiera	3
Ejecución presupuestaria	4
ESTADO FINANCIERO I: ESTADO DE LA SITUACIÓN FINANCIERA.....	5
ESTADO FINANCIERO II: ESTADO DE RENDIMIENTO FINANCIERO	6
ESTADO FINANCIERO III: ESTADO DE CAMBIOS EN LOS ACTIVOS NETOS	6
ESTADO FINANCIERO IV: ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO	7
ESTADO FINANCIERO V: ESTADO COMPARATIVO DE IMPORTES PRESUPUESTADOS Y REALES	8
NOTAS SOBRE LOS ESTADOS FINANCIEROS	10
Nota 1: Objetivos, gobernanza y presupuesto de la Unión.....	10
Nota 2: Principios contables pertinentes.....	10
Nota 3: Efectivo y equivalentes de efectivo	15
Nota 4: Cuentas por cobrar	15
Nota 5: Equipo.....	16
Nota 6: Cuentas por pagar	16
NOTA 7: Prestaciones a los empleados.....	17
Nota 8: Cobros anticipados.....	21
Nota 9: Otros pasivos corrientes.....	21
Nota 10: Transacciones con entidades relacionadas	21
Nota 11: Fondos de reserva y de operaciones	22
Nota 12: Conciliación del estado comparativo de importes presupuestados y reales (estado financiero V) y del estado de rendimiento financiero (estado financiero II)	23
Nota 13: Ingresos	24
Nota 14: Gastos	24
Nota 15: Instrumentos Financieros	25
Nota 16: Hechos posteriores a la fecha sobre la que se informa	28
Nota 17: Información financiera por segmentos	28

INTRODUCCIÓN

1. Los estados financieros de la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV) correspondientes al ejercicio concluido el 31 de diciembre de 2013 se presentan al Consejo de la Unión de conformidad con el artículo 6.5 del Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera de la UPOV (documento UPOV/INF/4/3).
2. El informe del Auditor Externo sobre los estados financieros de 2013, junto con su dictamen, se presentan también al Consejo de la Unión según lo dispuesto en el artículo 6.5 y en el Anexo II del Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera de la UPOV.
3. Los estados financieros de 2013 se han preparado de conformidad con las Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público (IPSAS). En su cuadragésima quinta sesión ordinaria, celebrada en Ginebra el 20 de octubre de 2011, el Consejo acordó la adopción de las IPSAS a partir del ejercicio financiero que comienza en 2012 (véase el párrafo 9.b) del documento C/45/18 "Informe"). En virtud de ese acuerdo se sustituyeron las normas de contabilidad que se utilizaban hasta entonces (las UNSAS, Normas de Contabilidad del Sistema de las Naciones Unidas) por las IPSAS, que están reconocidas internacionalmente. Los estados financieros de 2013 constituyen la segunda serie de estados financieros de la UPOV preparados de conformidad con las IPSAS.

RESULTADOS DEL EJERCICIO FINANCIERO

ELABORACIÓN DE LOS ESTADOS FINANCIEROS CON ARREGLO A LAS IPSAS

4. Las IPSAS obligan a aplicar la base contable integral de acumulación (o devengo), lo que representa un cambio considerable respecto al criterio de devengo modificado que se aplicaba con las UNSAS. La contabilidad de devengo implica el reconocimiento de las transacciones y de los hechos en el momento en que tienen lugar, lo que significa que se registran en las escrituras contables y se reflejan en los estados financieros de los ejercicios a los que corresponden y no solo cuando se percibe o se paga dinero en efectivo o su equivalente.
5. Conforme a las IPSAS, los ingresos procedentes de las contribuciones y de los fondos extrapresupuestarios (fondos fiduciarios) se contabilizan en el momento en que se cumple el derecho de la UPOV a percibir la contribución. Las contribuciones que se adeudan a la UPOV se indican en un saldo por cobrar, pero los importes aún pendientes de anteriores ejercicios se deducen del saldo total. Los acuerdos de contribución voluntaria se examinan para determinar si es necesario que la UPOV cumpla unas condiciones relativas a resultados específicos, en cuyo caso los ingresos se reconocen únicamente cuando se satisfacen las condiciones.
6. El valor de las prestaciones futuras a los empleados (por ejemplo, las vacaciones anuales acumuladas, las primas de repatriación o el seguro médico tras la separación del servicio) que han devengado en favor de los miembros del personal de la UPOV pero que estos no han percibido aún se registra ahora para aprehender el pleno coste del empleo de personal. Antes de los estados financieros de 2012, estos tipos de prestaciones solo se registraban como gasto en el momento de ser pagadas.
7. En la actualidad, la aplicación de las IPSAS no afecta a la elaboración del programa y presupuesto, que se presenta aún según el criterio de devengo modificado. Dado que este criterio es distinto de la base contable integral de devengo que se aplica a los estados financieros, las IPSAS exigen que se efectúe una conciliación entre el presupuesto y los estados financieros principales.
8. Las IPSAS obligan a incluir información más detallada en las notas sobre los estados financieros, en aras de la transparencia. Por ello, ahora la UPOV proporciona información sobre la remuneración del personal directivo clave.
9. El año 2013 es el primero en el que la UPOV ha aplicado las Normas IPSAS 28-30 "Instrumentos financieros" en sus estados financieros, conforme a las fechas de entrada en vigor de dichas normas. Por ese motivo, en los estados financieros de 2013 se incluye información adicional relativa a los instrumentos financieros.

RENDIMIENTO FINANCIERO

10. Los resultados de la UPOV indicaban un superávit de 107.008 francos suizos en este ejercicio, con unos ingresos totales de 3.750.438 francos suizos y unos gastos totales de 3.643.430 francos suizos. En comparación, en 2012 el superávit fue de 397.199 francos suizos, con unos ingresos totales de 3.597.337 francos suizos y unos gastos totales de 3.200.138 francos suizos.
11. En la nota relativa a la información financiera por segmentos se ofrece un desglose de los datos de rendimiento financiero por segmentos, que se resume a continuación:

Cuadro 1. Resumen del rendimiento financiero por segmentos

	Programa y presupuesto ordinario 2013	Fondos fiduciarios 2013	Transacciones entre segmentos 2013	TOTAL DE LA UPOV 2013	TOTAL DE LA UPOV 2012
	(en francos suizos)				
INGRESOS TOTALES	3.403.218	395.195	-47.975	3.750.438	3.597.337
GASTOS TOTALES	3.296.210	395.195	-47.975	3.643.430	3.200.138
SUPERÁVIT DEL EJERCICIO	107.008	-	-	107.008	397.199

12. Las principales fuentes de financiación de las actividades de la UPOV son dos: las contribuciones y los fondos extrapresupuestarios (fondos fiduciarios). Las contribuciones, que ascendieron a 3.323.050 francos suizos, representan aproximadamente el 88,6% de los ingresos totales de la UPOV en 2013. Los ingresos contabilizados procedentes de fondos extrapresupuestarios (fondos fiduciarios) alcanzaron en este ejercicio un total de 395.128 francos suizos, lo que representa el 10,5% de los ingresos totales. Asimismo, la UPOV dispone de un saldo de 236.484 francos suizos correspondiente a contribuciones percibidas por anticipado. Dicho saldo está registrado actualmente como pasivo, y se contabilizará como ingreso en el ejercicio al que correspondan las contribuciones.
13. Los gastos de personal ascendieron a 2.077.237 francos suizos y representan el 57,0% de los gastos totales (3.643.430 francos suizos) en el ejercicio 2013. Como ya se ha señalado, en el caso de las prestaciones tras la separación del servicio y de otras prestaciones a largo plazo para los empleados, la contabilidad en valores devengados obliga a registrar el costo de los planes cuando el personal percibe las prestaciones en lugar de hacerlo con cargo a los ingresos corrientes. Los intereses totales y el costo de los servicios correspondientes al seguro médico tras la separación del servicio y a las primas de repatriación ascienden en este ejercicio a 94.325 francos suizos. Este método permite a la UPOV contabilizar anualmente, con mayor precisión, el costo real del empleo de su personal.

SITUACIÓN FINANCIERA

14. La UPOV tenía unos activos netos de 1.744.294 francos suizos al 31 de diciembre de 2013, frente a los 1.637.286 que poseía al final del año 2012. La situación financiera de la UPOV por segmentos puede resumirse como sigue:

Cuadro 2. Resumen de la situación financiera por segmentos

	Programa y presupuesto ordinario 2013	Fondos fiduciarios 2013	Saldos entre segmentos 2013	TOTAL DE LA UPOV 2013	TOTAL DE LA UPOV 2012
	(en francos suizos)				
ACTIVOS TOTALES	3.530.823	378.200	-12.720	3.896.303	3.388.206
PASIVOS TOTALES	1.786.529	378.200	-12.720	2.152.009	1.750.920
ACTIVOS NETOS	1.744.294	-	-	1.744.294	1.637.286

15. El capital de operaciones neto (activos corrientes menos pasivos corrientes) de la UPOV era de 2.799.189 francos suizos al 31 de diciembre de 2013 (2.626.696 francos suizos al 31 de diciembre de 2012). El saldo de efectivo y equivalentes de efectivo aumentó de 3.316.037 francos suizos al 31 de diciembre de 2012 a 3.728.930 francos suizos al 31 de diciembre de 2013.
16. El total de contribuciones pendientes era de 167.248 francos suizos al 31 de diciembre de 2013, frente a 70.273 al 31 de diciembre de 2012. El incremento registrado en las contribuciones pendientes corresponde al saldo por cobrar de los fondos extrapresupuestarios (fondos fiduciarios), que se abonó posteriormente, en enero de 2014.
17. Los pasivos totales por prestaciones a los empleados de la UPOV eran de 1.207.420 francos suizos al 31 de diciembre de 2013, frente a 1.146.994 al 31 de diciembre de 2012. Los pasivos relativos al seguro médico tras la separación del servicio y a las primas de repatriación se determinaron mediante valoración actuarial. El pasivo principal, correspondiente al seguro médico tras la separación del servicio, alcanzaba los 967.815 francos suizos al 31 de diciembre de 2013, lo que representa un incremento de 52.082 francos suizos respecto al saldo al 31 de diciembre de 2012.

EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA

18. El presupuesto de la UPOV continúa elaborándose con arreglo al criterio de devengo modificado y se presenta en los estados financieros como Estado financiero V (Estado comparativo de importes presupuestados y reales). Con objeto de facilitar la comparación entre el presupuesto y los estados financieros elaborados de conformidad con las IPSAS, en las notas sobre los estados financieros se incluye una conciliación del presupuesto y el estado de rendimiento financiero.
19. El presupuesto para el año 2013 contemplaba unos ingresos y unos gastos de 3.404.000 francos suizos, mientras que los ingresos reales en términos comparables (antes del ajuste de los fondos fiduciarios y los ajustes con arreglo a las IPSAS) fueron de 3.403.218 francos suizos y los gastos reales en términos comparables fueron de 3.329.902 francos suizos. Las diferencias principales entre las cifras presupuestadas para 2013 y las cifras reales en términos comparables se explican en los párrafos siguientes.
20. Contribuciones: las contribuciones efectuadas (3.323.050 francos suizos) están en consonancia con el presupuesto, basado en las contribuciones de 70 miembros de la Unión en 2013.
21. Intereses: los ingresos reales por intereses (17.456 francos suizos) fueron inferiores a los ingresos presupuestados (35.000 francos suizos) a causa de los bajos tipos de interés medios obtenidos sobre cuentas remuneradas (concretamente, el tipo de interés medio sobre la suma depositada en el Banco Nacional Suizo fue del 0,558% en 2013).
22. Recursos de personal: en 2013, los gastos reales fueron de 2.110.930 francos suizos, una cifra inferior a la presupuestada (2.274.000 francos suizos). La reducción de gastos en recursos de personal se explica por el hecho de que en este período estuvo vacante uno de los puestos de la categoría profesional y por modificaciones de categoría originadas por cambios en el personal.
23. Viajes y becas: los gastos reales fueron de 252.239 francos suizos, una cifra inferior a la presupuestada para el ejercicio 2013 (281.000 francos suizos). No obstante, en términos generales, los gastos de viaje durante el bienio 2012-2013 están en consonancia con los gastos presupuestados.
24. Servicios contractuales: en 2013, los gastos reales correspondientes a servicios contractuales fueron de 322.227 francos suizos, una cifra superior a la presupuestada (215.000 francos suizos). No obstante, en términos generales, los gastos reales correspondientes a servicios contractuales durante el bienio 2012-2013 (437.139 francos suizos) están en consonancia con los gastos presupuestados (430.000 francos suizos). Aunque inicialmente estaba previsto abonar en 2012 los honorarios de los expertos en tecnologías de la información, correspondientes a la elaboración de la versión electrónica del formulario de solicitud y de una plantilla electrónica de directrices de examen, finalmente se abonaron en 2013. Además, en 2013 se incurrió en gastos considerables en concepto de honorarios de expertos que complementan la labor del personal de la UPOV, por ejemplo en relación con la elaboración del curso avanzado de enseñanza a distancia.
25. Gastos de funcionamiento: en términos generales, los gastos reales, de 621.953 francos suizos, están en consonancia con los gastos presupuestados de 619.000 francos suizos.

26. Otros gastos: la partida de otros gastos de 2013, correspondiente a suministros, material, mobiliario y equipo, es ligeramente superior a la cantidad presupuestada, aunque no es significativa para el bienio 2012-2013. Por lo demás, la partida de otros gastos durante el bienio 2012-2013 está en consonancia con la cantidad presupuestada.

ESTADO FINANCIERO I: ESTADO DE LA SITUACIÓN FINANCIERA
al 31 de diciembre de 2013
(en francos suizos)

ACTIVOS	Nota	31 de diciembre de 2013	31 de diciembre de 2012
Activos corrientes			
Efectivo y equivalentes de efectivo	3	3.728.930	3.316.037
Cuentas por cobrar (transacciones sin contraprestación)	4	167.248	70.273
Cuentas por cobrar (transacciones con contraprestación)	4	125	229
		<u>3.896.303</u>	<u>3.386.539</u>
Activos no corrientes			
Equipo	5	-	-
Cuentas por cobrar (transacciones sin contraprestación)	4	-	1.667
		<u>-</u>	<u>1.667</u>
ACTIVOS TOTALES		<u>3.896.303</u>	<u>3.388.206</u>
PASIVOS			
Pasivos corrientes			
Cuentas por pagar	6	-	1.162
Prestaciones a los empleados	7	152.525	155.917
Cobros anticipados	8	402.648	443.136
Otros pasivos corrientes	9	541.941	159.628
		<u>1.097.114</u>	<u>759.843</u>
Pasivos no corrientes			
Prestaciones a los empleados	7	1.054.895	991.077
		<u>1.054.895</u>	<u>991.077</u>
PASIVOS TOTALES		<u>2.152.009</u>	<u>1.750.920</u>
Fondo de reserva	11	1.204.283	1.097.275
Fondo de operaciones	11	540.011	540.011
ACTIVOS NETOS		<u>1.744.294</u>	<u>1.637.286</u>

ESTADO FINANCIERO II: ESTADO DE RENDIMIENTO FINANCIERO
del ejercicio concluido el 31 de diciembre de 2013
(en francos suizos)

	Nota	2013	2012
INGRESOS	13		
Contribuciones		3.323.050	3.334.768
Fondos extrapresupuestarios (fondos fiduciarios)		395.128	220.170
Ingresos de publicaciones		-	3.810
Ingresos de inversiones		17.523	11.874
Otros ingresos/ingresos varios		14.737	26.715
INGRESOS TOTALES		3.750.438	3.597.337
GASTOS	14		
Gastos de personal		2.077.237	1.986.080
Viajes y becas		584.920	471.785
Servicios contractuales		336.686	117.062
Gastos de funcionamiento		622.033	620.737
Suministros y material		22.554	691
Mobiliario y equipo		-	3.783
GASTOS TOTALES		3.643.430	3.200.138
SUPERÁVIT/DÉFICIT DEL EJERCICIO		107.008	397.199

ESTADO FINANCIERO III: ESTADO DE CAMBIOS EN LOS ACTIVOS NETOS
del ejercicio concluido el 31 de diciembre de 2013
(en francos suizos)

	Nota	Fondo de reserva	Fondo de operaciones	Activos netos totales
Activos netos al 1 de enero de 2012		700.076	536.677	1.236.753
Partidas reconocidas directamente en los activos netos		-	3.334	3.334
Superávit del ejercicio 2012		397.199	-	397.199
Activos netos al 31 de diciembre de 2012	11	1.097.275	540.011	1.637.286
Partidas reconocidas directamente en los activos netos		-	-	-
Partidas reconocidas directamente en los activos netos en 2013		-	-	-
Superávit del ejercicio 2013 en curso		107.008	-	107.008
Activos netos al 31 de diciembre de 2013	11	1.204.283	540.011	1.744.294

ESTADO FINANCIERO IV: ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO
del ejercicio concluido el 31 de diciembre de 2013
(en francos suizos)

	Nota	2013	2012
Flujos de efectivo por actividades de explotación			
Superávit del ejercicio	Estado financiero II	107.008	397.199
Aumento (disminución) de las prestaciones a los empleados	7	60.426	-133.585
(Aumento) disminución de las cuentas por cobrar	4	-95.204	225.462
Aumento (disminución) de los cobros anticipados	8	-40.488	-84.815
Aumento (disminución) de las cuentas por pagar	6	-1.162	-25.411
Aumento (disminución) de otros pasivos	9	382.313	-279.863
Flujos de efectivo netos por actividades de explotación		412.893	98.987
Flujos de efectivo por actividades de inversión			
Adquisición de equipo	5	-	-
Enajenación de equipo	5	-	-
Flujos de efectivo netos por actividades de inversión		-	-
Flujos de efectivo por actividades de financiación			
Aportaciones al fondo de operaciones		-	3.334
Flujos de efectivo netos por actividades de financiación		-	3.334
Aumento (disminución) neto del efectivo y los equivalentes de efectivo		412.893	102.321
Efectivo y equivalentes de efectivo al inicio del ejercicio	3	3.316.037	3.213.716
Efectivo y equivalentes de efectivo al cierre del ejercicio	3	3.728.930	3.316.037

**ESTADO FINANCIERO V: ESTADO COMPARATIVO DE IMPORTES PRESUPUESTADOS Y REALES
del ejercicio concluido el 31 de diciembre de 2013
(en miles de francos suizos)**

	Presupuesto inicial 2013	Presupuesto final 2013	Importes reales en términos comparables Diciembre de 2013	Diferencia 2013
	(1)	(1)		(2)
Ingresos				
Contribuciones	3.334	3.334	3.323	-11
Publicaciones	5	5	-	-5
Intereses	35	35	17	-18
Otros	30	30	63	33
Ingresos totales	3.404	3.404	3.403	-1
Gastos				
Recursos de personal	2.274	2.274	2.111	-163
Viajes y becas	281	281	252	-29
Servicios contractuales	215	215	322	107
Gastos de funcionamiento	619	619	622	3
Suministros y material	10	10	23	13
Mobiliario y equipo	5	5	-	-5
Gastos totales	3.404	3.404	3.330	-74
Resultado	-	-	73	73
Fondos fiduciarios (antes del ajuste con arreglo a las IPSAS)			-45	
Ajuste del presupuesto ordinario por programas con arreglo a las IPSAS (3)			34	
Ajuste de los fondos fiduciarios con arreglo a las IPSAS (3)			45	
Superávit neto ajustado con arreglo a las IPSAS (Estado financiero II)			107	

- 1) corresponde al segundo año del presupuesto aprobado para el bienio 2012-2013;
- 2) corresponde a la diferencia entre el presupuesto final (revisado) y los gastos reales en términos comparables (antes de los ajustes con arreglo a las IPSAS);
- 3) los ajustes efectuados en el superávit con arreglo a las IPSAS se detallan en la nota 12 de los presentes estados financieros.

**ESTADO FINANCIERO V: ESTADO COMPARATIVO DE IMPORTES PRESUPUESTADOS Y REALES
para el bienio 2012-2013
(en miles de francos suizos)**

	Presupuesto inicial (1)	Presupuesto final (1)	Importes reales en términos comparables	Diferencia (2)
Ingresos				
Contribuciones	6.657	6.657	6.646	-11
Publicaciones	10	10	4	-6
Intereses	70	70	29	-41
Otros	61	61	113	52
Ingresos totales	6.798	6.798	6.792	-6
Gastos				
Recursos de personal	4.542	4.542	4.048	-494
Viajes y becas	560	560	529	-31
Servicios contractuales	430	430	437	7
Gastos de funcionamiento	1.236	1.236	1.243	7
Suministros y material	20	20	24	4
Mobiliario y equipo	10	10	4	-6
Intereses	-	-	-	-
Otros/variados	-	-	-	-
Gastos totales	6.798	6.798	6.285	-513
Resultado	-	-	507	507

Fondos fiduciarios (antes del ajuste con arreglo a las IPSAS)	-62
Ajuste del presupuesto ordinario por programas con arreglo a las IPSAS (3)	-3
Ajuste de los fondos fiduciarios con arreglo a las IPSAS (3)	62
Superávit neto ajustado con arreglo a las IPSAS (Estado financiero II) (4)	504

- 1) corresponde al presupuesto aprobado para el bienio 2012-2013;
- 2) corresponde a la diferencia entre el presupuesto final (revisado) y los gastos reales en términos comparables (antes de los ajustes con arreglo a las IPSAS);
- 3) los ajustes efectuados en el superávit con arreglo a las IPSAS se detallan en la nota 12 de los presentes estados financieros;
- 4) corresponde al superávit neto del bienio ajustado con arreglo a las IPSAS (397.000 francos suizos en 2012 y 107.000 francos suizos en 2013).

NOTAS SOBRE LOS ESTADOS FINANCIEROS

NOTA 1: OBJETIVOS, GOBERNANZA Y PRESUPUESTO DE LA UNIÓN

La Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV) es una organización intergubernamental con sede en Ginebra. La misión de la UPOV es proporcionar y fomentar un sistema eficaz de protección de las variedades vegetales a fin de estimular la creación de variedades en beneficio de la sociedad.

La UPOV fue establecida por el Convenio Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (el Convenio de la UPOV), firmado en París en 1961. El Convenio entró en vigor en 1968 y fue revisado en Ginebra en 1972, 1978 y 1991. El Acta de 1991 entró en vigor el 24 de abril de 1998. Los principales objetivos de la Unión, de conformidad con el Convenio de la UPOV, son los siguientes:

- proporcionar y desarrollar las bases jurídicas, administrativas y técnicas para la cooperación internacional en materia de protección de las variedades vegetales;
- prestar asistencia a los Estados y organizaciones en la elaboración de legislación y en la aplicación de un sistema eficaz de protección de las obtenciones vegetales; y
- mejorar la comprensión del público en general y sensibilizarlo en relación con el sistema de la UPOV de protección de las variedades vegetales.

Según se establece en el artículo 25 del Acta de 1991 y el artículo 15 del Acta de 1978, los órganos permanentes de la UPOV son el Consejo y la Oficina de la Unión.

El Consejo dirige la UPOV y está compuesto por los representantes de los miembros de la Unión. El Consejo es responsable de salvaguardar los intereses y favorecer el desarrollo de la UPOV, de aprobar su programa de trabajo y su presupuesto y de adoptar todas las decisiones necesarias para el buen funcionamiento de la UPOV. El Consejo se reúne en sesión ordinaria una vez al año. Si es necesario, también puede convocarse en sesión extraordinaria. El Consejo ha creado varios órganos que se reúnen una o dos veces al año.

La Oficina de la Unión es la Secretaría de la UPOV y está dirigida por el Secretario General. El personal de la Oficina de la UPOV, salvo el propio Secretario General Adjunto, está bajo la dirección del Secretario General Adjunto de la UPOV. En 1982, la UPOV y la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI), un organismo especializado de las Naciones Unidas, suscribieron un acuerdo de cooperación (el Acuerdo OMPI/UPOV) en virtud del cual el Consejo de la UPOV nombra Secretario General de la UPOV al Director General de la OMPI. Al Secretario General Adjunto le incumbe la obtención de los resultados indicados en el programa y presupuesto aprobado. De conformidad con dicho acuerdo, la OMPI satisface las necesidades de la UPOV en materia de espacio de oficina, administración de personal, administración financiera, servicios de compras y otro tipo de apoyo administrativo. La UPOV indemniza a la OMPI por todo servicio prestado a la UPOV y por cualquier gasto en que se haya incurrido en su nombre.

La UPOV se financia con contribuciones y fondos extrapresupuestarios (fondos fiduciarios) de los miembros de la Unión. La UPOV funciona en el marco de un programa y presupuesto bienal. En la propuesta de programa y presupuesto constan las previsiones de ingresos y gastos correspondientes al ejercicio económico al cual se refiera. El Secretario General presenta dicha propuesta al Comité Consultivo para que la examine y formule comentarios y recomendaciones, incluidas posibles modificaciones. El Consejo aprueba el programa y presupuesto tras examinar la propuesta de programa y presupuesto y las recomendaciones del Comité Consultivo.

NOTA 2: PRINCIPIOS CONTABLES PERTINENTES

Método de elaboración

Los presentes estados financieros se han elaborado con arreglo al criterio del devengo modificado y basándose en la plena actividad, y las políticas contables se han aplicado de manera sistemática a lo largo del ejercicio. Los estados financieros cumplen los requisitos de las Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público (IPSAS).

Los presentes estados financieros son los segundos que se elaboran de conformidad con las IPSAS.

Moneda extranjera

La moneda funcional de la UPOV es el franco suizo y los presentes estados financieros se presentan en esa moneda. Todas las transacciones efectuadas en otras divisas se transforman en francos suizos utilizando los tipos de cambio de las Naciones Unidas vigentes en la fecha de las transacciones. Las ganancias y pérdidas realizadas y no realizadas derivadas del pago de esas transacciones y de la evaluación de transacciones en la fecha de presentación del informe de activos y pasivos en monedas distintas de la moneda funcional de la UPOV se reconocen en el estado de rendimiento financiero.

Información financiera por segmentos

Un segmento es una actividad o un grupo de actividades con características diferenciadas, cuya información financiera resulta conveniente presentar por separado. En la UPOV, los segmentos corresponden a sus principales actividades y fuentes de financiación, por lo que se presenta la información financiera de dos segmentos por separado: 1) el programa y presupuesto ordinario y 2) los fondos fiduciarios.

Efectivo y equivalentes de efectivo

Forman parte del efectivo y de los equivalentes de efectivo el dinero en caja, los depósitos bancarios a la vista, los depósitos mantenidos hasta 90 días y otras inversiones a corto plazo de gran liquidez, que son fácilmente convertibles en efectivo y están sujetas a un riesgo insignificante de cambios en su valor.

Cuentas por cobrar

Las contribuciones se reconocen como ingresos al inicio del ejercicio económico. Se anota una asignación para cuentas por cobrar por un importe igual al valor de las contribuciones atrasadas de ejercicios anteriores al ejercicio en curso.

Inventarios

En los inventarios se incluye el valor de las publicaciones destinadas a la venta o a la distribución gratuita. El valor total de las publicaciones acabadas se determina a partir del costo medio por página impresa (con exclusión de los costos de comercialización y distribución) multiplicado por el número de páginas de las publicaciones del inventario de publicaciones, ajustado para reflejar el costo más bajo o el valor neto de realización. El valor de las publicaciones que se retiran de la venta o la distribución gratuita se amortiza durante el año en que se quedan obsoletas.

Además, se mantiene un inventario constante de las publicaciones destinadas a la venta y se hacen a lo largo del año recuentos materiales para comprobar los balances de las existencias. Al final de cada año, los artículos que se han retirado del catálogo de publicaciones destinadas a la venta o gratuitas, además de los artículos que dejarán de distribuirse gratuitamente o de venderse anticipadamente, se retiran del inventario y su valor se rebaja a cero.

Activos fijos

El equipo se valora al costo menos las pérdidas acumuladas por depreciación y deterioro. El equipo se contabiliza como activo si su costo es de 5.000 francos suizos o más por unidad. La depreciación se aplica a fin de amortizar el costo total de otros activos fijos durante su vida útil estimada utilizando el método lineal en función de los criterios siguientes:

Clase	Vida útil estimada
Comunicaciones y equipo informático	5 años
Mobiliario y artículos accesorios	10 años

El valor contable de los activos fijos se revisa para comprobar si han perdido valor en el caso de que determinados acontecimientos o cambios de circunstancias indiquen que el valor contable del activo podría ser irrecuperable. En ese caso, se estima el importe recuperable del activo para determinar si se han producido pérdidas de valor y la cuantía de estas. Toda pérdida de valor se contabiliza en el estado de rendimiento financiero. Los activos fijos que posea la UPOV en la actualidad tienen un valor contable neto total de cero.

Activos inmateriales

Los activos inmateriales se valoran al costo menos las pérdidas acumuladas por amortización y deterioro.

Las licencias adquiridas de programas informáticos se capitalizan sobre la base de los costos de adquisición y puesta en funcionamiento de dichos programas informáticos. Los gastos relacionados directamente con el desarrollo de programas informáticos para su utilización por la UPOV se capitalizan como activo inmaterial. Los costos directos corresponden a los gastos de personal derivados del desarrollo de los programas informáticos. Al 31 de diciembre de 2013, no se habían capitalizado gastos como activos inmateriales.

La amortización de todos los activos inmateriales de duración limitada se efectúa de forma lineal, aplicando unas tasas tales que el costo o el valor de los activos se amortice a lo largo de la vida útil de estos. A continuación se indica la vida útil estimada para las principales clases de activos inmateriales:

Clase	Vida útil estimada
Programas informáticos de adquisición externa	5 años
Programas informáticos de desarrollo interno	5 años
Licencias y derechos	Período de licencia o derecho

Prestaciones a los empleados

Se establecen pasivos correspondientes a los seguros médicos tras la separación del servicio y a las prestaciones de cese pagaderas (primas de repatriación y traslado), que determina anualmente un actuario independiente utilizando el método de las unidades de crédito proyectadas. Las pérdidas y ganancias actuariales se reconocen utilizando el método de la “banda de fluctuación” y se amortizan durante el promedio de los años de futuro servicio del personal activo. Además, se establecen pasivos con respecto a los días de vacaciones anuales acumulados y las horas extraordinarias devengadas pero impagadas en la fecha sobre la que se informa.

En aplicación del Acuerdo OMPI/UPOV, de fecha 26 de noviembre de 1982, los funcionarios de la UPOV participan en la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas (CCPPNU), establecida por la Asamblea General de las Naciones Unidas para proporcionar a los empleados prestaciones por jubilación, fallecimiento, incapacidad y prestaciones conexas. La Caja Común de Pensiones es un plan de prestaciones definidas, y está financiada por múltiples empleadores. Como se establece en el artículo 3.b) de sus estatutos, podrán afiliarse a la Caja los organismos especializados y cualquier otra organización intergubernamental internacional que participe en el régimen común de sueldos, prestaciones y otras condiciones de servicio de las Naciones Unidas y de los organismos especializados.

El plan enfrenta a las organizaciones afiliadas a los riesgos actuariales asociados a los empleados en activo y jubilados de otras organizaciones afiliadas a la Caja, por lo que no existe una base uniforme y fiable para asignar obligaciones, activos y gastos del plan a cada una de las organizaciones afiliadas a este. La UPOV y la CCPPNU, así como las demás organizaciones afiliadas a la Caja, no están en condiciones de determinar con suficiente fiabilidad, a efectos contables, la parte proporcional que le corresponde a la UPOV en las obligaciones por prestaciones definidas, los activos del plan y los gastos asociados a este. Por ello, la UPOV ha considerado dicho plan como un plan de aportaciones definidas en concordancia con los requisitos de la Norma IPSAS 25. Las aportaciones de la UPOV al plan efectuadas durante el ejercicio económico se contabilizan como gastos en el estado de rendimiento financiero.

Provisiones

Las provisiones se reconocen cuando la UPOV tiene una obligación legal o implícita como consecuencia de actos anteriores conforme a la cual es probable que sea necesario transferir recursos para satisfacerla y quepa efectuar una estimación fiable de su importe.

Reconocimiento de los ingresos

Los ingresos procedentes de transacciones sin contraprestación, como los fondos extrapresupuestarios (fondos fiduciarios) basados en acuerdos vinculantes, se reconocen como ingresos en el momento en que el acuerdo adquiere carácter vinculante, salvo en el caso de que el acuerdo incluya condiciones relativas a resultados específicos o a la devolución de saldos imprevistos. Tales acuerdos requieren el reconocimiento

de responsabilidad para aplazar el reconocimiento de ingresos, tras lo cual los ingresos se reconocen en la medida en que la responsabilidad se descarga mediante la aplicación de las condiciones específicas estipuladas en el contrato.

Las contribuciones se reconocen como ingresos al inicio del ejercicio presupuestario con el que guarda relación la contribución.

Las contribuciones de servicios en especie no se contabilizan en los estados financieros.

Reconocimiento de los gastos

Los gastos se reconocen a medida que se reciben los productos y se prestan los servicios.

Instrumentos financieros

Activos financieros

Reconocimiento y medición iniciales:

Los activos financieros contemplados en la Norma IPSAS 29 "Instrumentos financieros: reconocimiento y medición" se clasifican, según corresponda, como activos financieros a valor razonable con cambios en superávit o déficit, préstamos y cuentas por cobrar, inversiones mantenidas hasta el vencimiento o activos financieros disponibles para la venta. La UPOV determina la clasificación de sus activos financieros en el momento de su reconocimiento inicial. Los activos financieros de la UPOV son los siguientes: efectivo, depósitos a corto plazo y cuentas por cobrar.

Medición posterior:

Posteriormente, los activos financieros se valoran en función de su clasificación.

Activos financieros a valor razonable con cambios en superávit o déficit

Los activos financieros a valor razonable con cambios en superávit o déficit son los activos financieros mantenidos para negociar y aquellos que en el reconocimiento inicial se designen como activos financieros a valor razonable con cambios en superávit o déficit. Los activos financieros se clasifican como mantenidos para negociar si se adquieren para su venta o recompra a corto plazo. Los activos financieros a valor razonable con cambios en superávit o déficit se registran en el estado de la situación financiera a valor razonable y los cambios en el valor razonable se contabilizan como superávit o déficit.

Préstamos y cuentas por cobrar

Los préstamos y las cuentas por cobrar son activos financieros no derivados que no cotizan en mercados activos y cuyos pagos son de cuantía fija o determinable. Con posterioridad al reconocimiento inicial, estos activos financieros se valoran a su costo amortizado utilizando el método del tipo de interés efectivo y deduciendo la pérdida por deterioro. El costo amortizado se calcula tomando en consideración todo descuento o prima en la adquisición, así como las comisiones o los gastos que formen parte del tipo de interés efectivo. Las pérdidas derivadas del deterioro se contabilizan como superávit o déficit.

Baja en cuentas:

La UPOV da de baja un activo financiero o, en su caso, una parte de un activo financiero o de un grupo de activos financieros similares cuando vencen los derechos a recibir los flujos de efectivo del activo o se renuncia a ellos.

Deterioro de los activos financieros:

En cada fecha de presentación de resultados, la UPOV determina si existen pruebas objetivas del deterioro de un activo financiero o grupo de activos financieros. Se considera que un activo financiero o grupo de activos financieros ha sufrido deterioro únicamente si existen pruebas objetivas de pérdida de valor como consecuencia de uno o más acontecimientos posteriores al reconocimiento inicial del activo (un "acontecimiento de pérdida" en que se haya incurrido), y dicho acontecimiento tiene una repercusión en los flujos de efectivo futuros estimados del activo financiero o grupo de activos financieros que puede calcularse de manera fiable.

Pasivos financieros

Reconocimiento y medición iniciales:

Los pasivos financieros contemplados en la Norma IPSAS 29 se clasifican, según proceda, como pasivos financieros a valor razonable con cambios en superávit o déficit o como préstamos y empréstitos. La UPOV

determina la clasificación de sus pasivos financieros en el momento de su reconocimiento inicial. Todos los pasivos financieros se reconocen inicialmente a valor razonable y, en el caso de los préstamos y empréstitos, se añaden los costos de transacción que les sean directamente atribuibles. Los pasivos financieros de la UPOV son los efectos comerciales y otras cuentas por pagar.

Medición posterior:

Posteriormente, los pasivos financieros se valoran en función de su clasificación.

Pasivos financieros a valor razonable con cambios en superávit o déficit

Los pasivos financieros a valor razonable con cambios en superávit o déficit son los pasivos financieros mantenidos para negociar y aquellos que en el reconocimiento inicial se designen como pasivos financieros a valor razonable con cambios en superávit o déficit. Los pasivos financieros se clasifican como mantenidos para negociar si se adquieren para su venta a corto plazo. Las ganancias o pérdidas que se produzcan en los pasivos mantenidos para negociar se contabilizan como superávit o déficit.

Préstamos y empréstitos

Con posterioridad al reconocimiento inicial, los préstamos y empréstitos se valoran a coste amortizado mediante el método del tipo de interés efectivo. Las ganancias y las pérdidas se contabilizan como superávit o déficit cuando se dan de baja los pasivos y a través del proceso de amortización mediante el método del tipo de interés efectivo. El costo amortizado se calcula tomando en consideración todo descuento o prima en la adquisición, así como las comisiones o los gastos que formen parte del tipo de interés efectivo.

Baja en cuentas:

Un pasivo financiero se da de baja cuando la obligación derivada del pasivo se liquida, se cancela o vence. Cuando un pasivo financiero es sustituido por otro del mismo prestamista en condiciones sustancialmente diferentes, o cuando las condiciones de un pasivo se modifican sustancialmente, tal sustitución o modificación se registra como una cancelación del pasivo original y consiguiente reconocimiento de un nuevo pasivo, y la diferencia entre los respectivos valores contables se contabiliza como superávit o déficit.

Cambios en las políticas y estimaciones contables

La UPOV reconoce retroactivamente los efectos de los cambios en las políticas contables. No obstante, si la aplicación retroactiva resulta impracticable, los efectos de los cambios en las políticas contables se aplican de forma prospectiva.

Aplicación de las Normas IPSAS 28-30 "Instrumentos financieros"

La UPOV ha aplicado las Normas IPSAS 28-30 "Instrumentos financieros" por primera vez en sus estados financieros del ejercicio 2013, conforme a las fechas de entrada en vigor de dichas normas. Puesto que estas han de aplicarse con carácter retroactivo, debe efectuarse, si procede, el ajuste del saldo de apertura del superávit o déficit acumulado para el ejercicio anterior más antiguo que se presente. La aplicación de las Normas IPSAS 28-30 no ha dado lugar al ajuste del superávit acumulado de la UPOV para los ejercicios anteriores que se presentan en los estados financieros del ejercicio 2013.

Uso de estimaciones

En los estados financieros figuran necesariamente importes basados en estimaciones y supuestos efectuados por el equipo directivo. En las estimaciones figuran, entre otras, las siguientes: seguro médico con arreglo al plan de prestaciones definidas y otras obligaciones de prestaciones posteriores al empleo (cuyo valor calcula un actuario independiente), riesgos financieros de las cuentas por cobrar, cargos devengados y grado de deterioro de los activos fijos. Los resultados reales pueden diferir de esas estimaciones. Los cambios en las estimaciones se reflejan en el ejercicio en el que se presentan.

NOTA 3: EFECTIVO Y EQUIVALENTES DE EFECTIVO

	31 de diciembre de 2013	31 de diciembre de 2012
	<u>(en francos suizos)</u>	<u>(en francos suizos)</u>
Depósitos bancarios	308.821	612.007
Fondos invertidos en el Banco Nacional Suizo	<u>2.653.708</u>	<u>1.887.532</u>
Total de efectivo no sujeto a restricciones	<u>2.962.529</u>	<u>2.499.539</u>
Fondos invertidos en fondos de operaciones del Banco Nacional Suizo sujetos a restricciones	543.026	542.035
Depósitos en fondos fiduciarios bancarios sujetos a restricciones	<u>223.375</u>	<u>274.463</u>
Total de efectivo sujeto a restricciones	<u>766.401</u>	<u>816.498</u>
TOTAL DE EFECTIVO Y EQUIVALENTES DE EFECTIVO	<u>3.728.930</u>	<u>3.316.037</u>

Los depósitos en efectivo se mantienen por lo general en cuentas bancarias de acceso inmediato, cuentas remuneradas e inversiones a corto plazo (depósitos a 90 días). El tipo de interés medio obtenido sobre cuentas e inversiones remuneradas en el Banco Nacional Suizo fue del 0,558% en 2013. El saldo del fondo de operaciones se mantiene en una cuenta aparte. Los intereses procedentes del fondo de operaciones se ingresan en el fondo general de la UPOV. Los fondos fiduciarios mantenidos en nombre de donantes de fondos extrapresupuestarios (fondos fiduciarios) se depositan en la moneda en que se dará cuenta de los gastos, sobre la base de acuerdos con los donantes.

NOTA 4: CUENTAS POR COBRAR

	31 de diciembre de 2013	31 de diciembre de 2012
	<u>(en francos suizos)</u>	<u>(en francos suizos)</u>
Transacciones por cobrar (sin contraprestación)		
Contribuciones	12.447	70.273
Fondos extrapresupuestarios (fondos fiduciarios)	<u>154.801</u>	<u>-</u>
	<u>167.248</u>	<u>70.273</u>
Transacciones por cobrar (con contraprestación)		
Reembolso de impuestos suizos	125	229
	<u>125</u>	<u>229</u>
Total de cuentas corrientes por cobrar	<u>167.373</u>	<u>70.502</u>
Aportaciones al fondo de operaciones	-	1.667
Total de cuentas no corrientes por cobrar	<u>-</u>	<u>1.667</u>
TOTAL DE CUENTAS POR COBRAR	<u>167.373</u>	<u>72.169</u>

Las contribuciones representan ingresos no recaudados que guardan relación con el sistema de contribución de la UPOV. El importe de la contribución anual de cada miembro de la Unión se calcula sobre la base de la cantidad de unidades de contribución que se le aplican (artículo II del Acta de 1972, artículo 26 del Acta de 1978 y artículo 29 del Acta de 1991 del Convenio). Cuando procede, se destina una asignación para compensar el valor de las cuentas por cobrar correspondientes a las contribuciones. Dicha asignación cubre los importes adeudados en ejercicios anteriores al ejercicio sobre el que se informa.

NOTA 5: EQUIPO

Todo el equipo incluido en el inventario se valora de forma lineal al costo menos depreciación. El mobiliario y los artículos accesorios se deprecian considerando una vida útil de diez años. El resto del equipo se deprecia considerando una vida útil de cinco años.

Movimiento de 2013	Equipo	Mobiliario y artículos accesorios	Total
	(en francos suizos)		
31 de diciembre de 2012			
Valor contable bruto	5.975	-	5.975
Depreciación acumulada	-5.975	-	-5.975
Valor contable neto	-	-	-
Movimientos en 2013:			
Adiciones	-	-	-
Enajenaciones	-	-	-
Depreciación por enajenación	-	-	-
Depreciación	-	-	-
Movimientos totales en 2013	-	-	-
31 de diciembre de 2013			
Valor contable bruto	5.975	-	5.975
Depreciación acumulada	-5.975	-	-5.975
Valor contable neto	-	-	-
Movimiento de 2012	Equipo	Mobiliario y artículos accesorios	Total
	(en francos suizos)		
1 de enero de 2012			
Valor contable bruto	5.975	-	5.975
Depreciación acumulada	-5.975	-	-5.975
Valor contable neto	-	-	-
Movimientos en 2012			
Adiciones	-	-	-
Enajenaciones	-	-	-
Depreciación por enajenación	-	-	-
Depreciación	-	-	-
Movimientos totales en 2012	-	-	-
31 de diciembre de 2012			
Valor contable bruto	5.975	-	5.975
Depreciación acumulada	-5.975	-	-5.975
Valor contable neto	-	-	-

NOTA 6: CUENTAS POR PAGAR

	31 de diciembre de 2013	31 de diciembre de 2012
	(en francos suizos)	(en francos suizos)
Acreeedores varios	-	1.162
TOTAL DE CUENTAS POR PAGAR	-	1.162

NOTA 7: PRESTACIONES A LOS EMPLEADOS

	31 de diciembre de 2013	31 de diciembre de 2012
	<u>(en francos suizos)</u>	<u>(en francos suizos)</u>
Días de vacaciones acumulados (contratos de plazo fijo)	29.551	28.653
Días de vacaciones acumulados (contratos de corta duración y consultores)	-	20.665
Primas de repatriación y traslado	16.127	11.884
Vacaciones en el país de origen no utilizadas	-	6.202
Horas extraordinarias y horas acumuladas	14.533	6.069
Subsidios de educación	12.054	-
Prestaciones médicas tras la separación del servicio	80.260	82.444
Total de pasivos corrientes por prestaciones a los empleados	<u>152.525</u>	<u>155.917</u>
Días de vacaciones acumulados	75.967	75.544
Primas de repatriación y traslado	91.373	82.244
Prestaciones médicas tras la separación del servicio	887.555	833.289
Total de pasivos no corrientes por prestaciones a los empleados	<u>1.054.895</u>	<u>991.077</u>
PASIVOS TOTALES POR PRESTACIONES A LOS EMPLEADOS	<u>1.207.420</u>	<u>1.146.994</u>

Las prestaciones a los empleados son las siguientes:

Las prestaciones a corto plazo a los empleados, que incluyen el sueldo, subsidios y otras prestaciones por nombramiento inicial y para la educación de hijos a cargo, vacaciones anuales remuneradas, licencia por enfermedad remunerada y seguro de accidentes y de vida.

Las prestaciones posteriores al empleo, que incluyen las prestaciones por separación del servicio, consistentes en primas de repatriación, traslado y transporte de efectos personales, y el seguro médico tras la separación del servicio.

Prestaciones a corto plazo a los empleados

La UPOV ha reconocido pasivos por las siguientes prestaciones a corto plazo, cuyo valor se basa en el importe pagadero a cada miembro del personal en la fecha sobre la que se informa.

- Días de vacaciones acumulados: los miembros del personal están facultados a tomar 30 días de vacaciones por año. Conforme al Estatuto y el Reglamento del Personal vigentes hasta el 31 de diciembre de 2012, los miembros del personal pueden acumular hasta 90 días de vacaciones, de los cuales hasta 60 son pagaderos tras la separación del servicio. Conforme al Estatuto y el Reglamento del Personal revisados que entraron en vigor el 1 de enero de 2013, los miembros del personal pueden acumular hasta 15 días de vacaciones en un año determinado, y tener un saldo acumulado de 60 días. El pasivo pendiente en la fecha sobre la que se informa asciende a 105.518 francos suizos (124.862 francos suizos al 31 de diciembre de 2012).
- Vacaciones en el país de origen: los miembros del personal contratados internacionalmente están facultados a tomar cada dos años, junto con sus familiares a cargo, vacaciones en el país en el que fueron contratados. En la fecha sobre la que se informa no existe un pasivo pendiente por vacaciones en el país de origen que todavía no se han utilizado (6.202 francos suizos al 31 de diciembre de 2012).
- Horas extraordinarias: los miembros del personal están facultados a percibir el pago en efectivo de las horas extraordinarias y las horas acumuladas tras la expiración de un período establecido en el Estatuto y el Reglamento del Personal. El importe total pagadero en la fecha sobre la que se informa es de 14.533 francos suizos (6.069 francos suizos al 31 de diciembre de 2012).
- Subsidio por gastos de educación: los funcionarios internacionales que no residen en su país de origen tienen derecho a percibir un subsidio que cubre el 75% de los costos de educación por hijo a cargo hasta el final del año escolar en que el hijo cumpla 25 años. La provisión para subsidios de

educación pagaderos guarda relación con el número de meses que han transcurrido desde el inicio del año escolar o universitario hasta el 31 de diciembre de 2013, respecto de los cuales se adeudan los respectivos derechos de matrícula. La provisión total en la fecha sobre la que se informa es de 12.054 francos suizos.

Prestaciones posteriores al empleo

Primas de repatriación y traslado: la UPOV tiene la obligación contractual de proporcionar, en el momento de la separación del servicio y a determinados miembros del personal contratados internacionalmente, prestaciones como las primas de repatriación y traslado. Sobre la base de una valoración actuarial llevada a cabo en diciembre de 2013 por una oficina independiente, se estimó que, en la fecha sobre la que se informa, dicha obligación representaba el importe siguiente:

	31 de diciembre de 2013	31 de diciembre de 2012
	<u>(en francos suizos)</u>	<u>(en francos suizos)</u>
Pasivo por primas de repatriación y traslado	107.500	94.128

Seguro médico tras la separación del servicio: la UPOV tiene asimismo la obligación contractual de proporcionar prestaciones médicas a los funcionarios jubilados, en forma de aportaciones para el plan de seguro médico y de accidentes. Los miembros del personal (y sus cónyuges, hijos a cargo y causahabientes) que se jubilan están facultados a gozar de prestaciones de seguro médico tras la separación del servicio si siguen participando en el régimen correspondiente tras la separación del servicio. Conforme al Estatuto y el Reglamento del Personal, la UPOV sufraga el 65% de la prima mensual de seguro médico. Dicha prima asciende actualmente a 552 francos suizos (al 31 de diciembre de 2013). El valor actual de las obligaciones por prestaciones definidas relativas a las prestaciones médicas tras la separación del servicio se determina mediante el método de las unidades de crédito proyectadas, descontando los futuros desembolsos estimados según un tipo de descuento basado en bonos empresariales de primera calidad y bonos gubernamentales suizos, en francos suizos. El plan no tiene financiación propia y no se mantienen activos a largo plazo en un fondo de prestaciones para los empleados. Sobre la base de una valoración actuarial llevada a cabo en diciembre de 2013 por una oficina independiente, se estimó que ese pasivo ascendía al importe siguiente en la fecha sobre la que se informa:

	31 de diciembre de 2013	31 de diciembre de 2012
	<u>(en francos suizos)</u>	<u>(en francos suizos)</u>
Pasivo por prestaciones médicas tras la separación del servicio	967.815	915.733

En el cuadro siguiente se indican las hipótesis y los cálculos actuariales aplicables al pasivo por prestaciones de seguro médico tras la separación del servicio al 31 de diciembre de 2013:

	31 de diciembre de 2013 (en francos suizos)	31 de diciembre de 2012 (en francos suizos)
Cambios en las obligaciones por prestaciones		
Obligaciones por prestaciones al inicio del ejercicio	1.031.739	884.576
Costo de los servicios en el ejercicio en curso	60.086	37.396
Costo por intereses	22.355	23.900
Prestaciones pagadas con cargo a plan/empresa	-31.214	-30.139
Costo de los servicios pasados	-	-
(Ganancias) / Pérdidas actuariales	-67.859	116.006
Obligaciones por prestaciones al cierre del ejercicio	<u>1.015.107</u>	<u>1.031.739</u>
Importes reconocidos en el estado de situación financiera		
Planes sin financiación propia y planes financiados total o parcialmente		
Valor actual de las obligaciones sin financiación	1.015.107	1.031.739
Ganancias (pérdidas) actuariales no reconocidas	<u>-47.292</u>	<u>-116.006</u>
	967.815	915.733
Importes en el estado de situación financiera		
Pasivos	967.815	915.733
Componentes del costo de las pensiones		
Importes reconocidos como gastos de personal en el estado de rendimiento financiero		
Costo de los servicios en el ejercicio en curso	60.086	37.396
Costo por intereses	22.355	23.900
Costo de los servicios pasados (empleados con contratos de corta duración)	-	-
Amortización de las (ganancias) pérdidas netas	855	-
Costo total de las pensiones reconocido en el estado de rendimiento financiero	<u>83.296</u>	<u>61.296</u>
Política de amortización de las (ganancias) pérdidas actuariales		
	Método de banda de fluctuación	
(Ganancias) Pérdidas actuariales		
Saldo no reconocido al inicio del ejercicio sobre el que se informa	-116.006	-
Movimiento en el ejercicio sobre el que se informa	68.714	-116.006
Ganancias (pérdidas) no reconocidas al cierre del ejercicio sobre el que se informa	<u>-47.292</u>	<u>-116.006</u>
Historial de ganancias (pérdidas) ajustadas por experiencia		
Ganancias (pérdidas) ajustadas por experiencia sobre el pasivo del plan	-44.201	-3.542
Ganancias (pérdidas) sobre el pasivo del plan por cambios en las hipótesis	<u>-24.513</u>	<u>119.548</u>
	-68.714	116.006
Principales hipótesis actuariales		
<i>Hipótesis media ponderada para determinar las obligaciones por prestaciones</i>		
Tipo de descuento	2,50%	2,20%
Índice de aumento de las indemnizaciones	3,36%	3,44%
Índice de aumento de las primas del seguro de enfermedad	3,00% en 2013	3,00% en 2012
	2,50% en 2018	2,50% en 2017
	2,50% en 2028	2,00% en 2027
<i>Hipótesis media ponderada para determinar el costo neto</i>		
Tipo de descuento	2,20%	2,75%
Índice de aumento de las indemnizaciones	3,44%	3,80%
Índice de aumento de las primas del seguro de enfermedad	3,00% en 2013	3,00% en 2012
	2,50% en 2018	2,50% en 2017
	2,00% en 2028	2,00% en 2027
Componentes del gasto previsto en pensiones		
Aportaciones al plan previstas para 2014	35.581	

Las ganancias actuariales no reconocidas para el ejercicio son de 68.714 francos suizos, lo que representa una incidencia de unas ganancias actuariales de 24.513 francos suizos resultantes del aumento del tipo de descuento y la actualización de los cuadros demográficos, y unas ganancias de 44.201 francos suizos resultantes de los ajustes por experiencia. Las pérdidas actuariales acumuladas se amortizan a lo largo de la vida laboral activa restante de los empleados amparados por el seguro médico tras la separación del servicio. La parte del pasivo reconocida en el estado de rendimiento financiero es el importe de las pérdidas o ganancias actuariales amortizadas que exceda el 10% del valor presente del pasivo por prestaciones definidas en la fecha sobre la que se informa, de conformidad con el método de reconocimiento de "banda de fluctuación".

Las tendencias previstas de los costos de la atención sanitaria tienen una incidencia significativa en las cuantías calculadas para el pasivo por prestaciones de seguro médico tras la separación del servicio. Una variación de un punto porcentual en las tendencias previstas de los costos de la atención sanitaria produciría los efectos siguientes:

Sensibilidad de las prestaciones de seguro médico tras la separación del servicio a la variación	Disminución del 1% en la tasa tendencial prevista para los costos de la atención sanitaria	Tasa tendencial prevista aplicada a los costos de la atención sanitaria	Aumento del 1% en la tasa tendencial prevista para los costos de la atención sanitaria
		(en francos suizos)	
Obligaciones por prestaciones definidas al 31 de diciembre de 2013	862.570	1.015.107	1.210.200
Variación porcentual	-15,0%		19,2%
Costo de los servicios e intereses en el ejercicio concluido el 31 de diciembre de 2013	65.280	82.441	105.589
Variación porcentual	-20,8%		28,1%

Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas

En los Estatutos de la Caja de Pensiones se dispone que el Comité Mixto de Pensiones encargará al Actuario Consultor una valoración actuarial de la Caja al menos una vez cada tres años. El Comité Mixto de Pensiones tiene por costumbre realizar valoraciones actuariales cada dos años utilizando el método denominado de "grupo abierto". La valoración actuarial tiene por finalidad principal determinar si los activos actuales de la Caja de Pensiones y los previstos para el futuro serán suficientes para hacer frente a su pasivo.

La obligación financiera de la UPOV respecto de la CCPPNU consiste en la aportación estipulada que debe efectuar con arreglo al índice establecido por la Asamblea General de las Naciones Unidas (actualmente del 7,9% para los participantes y del 15,8% para las organizaciones afiliadas), junto con la parte que le corresponda de los pagos destinados a suplir el déficit actuarial de conformidad con el artículo 26 de los Estatutos de la Caja de Pensiones. Estos pagos destinados a suplir el eventual déficit actuarial deberán efectuarse únicamente si la Asamblea General de las Naciones Unidas invoca la aplicación del artículo 26, tras determinar que dichos pagos son necesarios sobre la base de una evaluación de la suficiencia actuarial de la Caja de Pensiones en la fecha de la valoración. Cada organización afiliada deberá contribuir a suplir este déficit con una cantidad proporcional al total de las aportaciones que haya pagado durante los tres años anteriores a la fecha de la valoración.

Al 31 de diciembre de 2011, dicha valoración arrojó un déficit actuarial del 1,87% (0,38% en la valoración del 2009) de la remuneración pensionable, lo que significa que la tasa de aportación teórica necesaria para lograr un equilibrio al 31 de diciembre de 2011 era del 25,57% de la remuneración pensionable, frente a una tasa de aportación real del 23,7%. El déficit actuarial obedecía principalmente a que el rendimiento de las inversiones en los últimos años había sido inferior al previsto. La próxima valoración actuarial se llevará a cabo al 31 de diciembre de 2013.

Al 31 de diciembre de 2011, la tasa de capitalización de los activos actuariales respecto al pasivo actuarial, suponiendo que no se realicen ajustes de las futuras pensiones, era del 130% (140% en la valoración del 2009). Aplicando el sistema actual de ajuste de las pensiones, la tasa de capitalización era del 86% (91% en la valoración del 2009).

Tras evaluar la suficiencia actuarial de la Caja, el Actuario Consultor concluyó que, al 31 de diciembre de 2011, no era necesario efectuar pagos para suplir el déficit actuarial con arreglo al artículo 26 de los Estatutos, ya que el valor actuarial de los activos era superior al valor actuarial del pasivo acumulado total de la Caja. Asimismo, la cotización de los activos también era superior al valor actuarial del pasivo acumulado total en la fecha de la valoración. Hasta la fecha de redacción del presente informe, la Asamblea General no había invocado la disposición del artículo 26.

En julio de 2012, el Comité Mixto de Pensiones hizo notar en su informe de la quincuagésima novena sesión presentado a la Asamblea General que la elevación de la edad normal de jubilación a 65 años para los nuevos afiliados a la Caja producirá previsiblemente una considerable reducción del déficit y podría cubrir la mitad del déficit actual del 1,87%. En diciembre de 2012 y en abril de 2013, la Asamblea General autorizó la elevación de la edad normal de jubilación y de la edad obligatoria de separación del servicio, respectivamente, a 65 años para los nuevos afiliados a la Caja, con efecto a más tardar el 1 de enero de 2014. La Asamblea General aprobó la modificación correspondiente de los Estatutos de la Caja de

Pensiones en diciembre de 2013. La elevación de la edad normal de jubilación se reflejará en la valoración actuarial de la Caja al 31 de diciembre de 2013.

Las aportaciones a la CCPNU efectuadas por la UPOV en 2013 ascendieron a 255.439 francos suizos (227.844 francos suizos en 2012). Las aportaciones previstas para 2014 son de 246.766 francos suizos.

La Junta de Auditores de las Naciones Unidas lleva a cabo cada año una auditoría de la CCPNU y remite un informe anual de los resultados al Comité Mixto de la CCPNU. La CCPNU publica informes trimestrales sobre sus inversiones, los cuales pueden consultarse en su sitio web (www.unjspf.org).

NOTA 8: COBROS ANTICIPADOS

	31 de diciembre de 2013	31 de diciembre de 2012
	<u>(en francos suizos)</u>	<u>(en francos suizos)</u>
Pago anticipado de contribuciones	236.484	232.400
Ingresos diferidos sin contraprestación	166.164	210.736
TOTAL DE COBROS ANTICIPADOS	<u>402.648</u>	<u>443.136</u>

Las contribuciones percibidas por anticipado se registran como pasivo por cobros anticipados y se contabilizan como ingresos en el ejercicio al que corresponden. Los fondos extrapresupuestarios aportados por donantes a fondos fiduciarios que estén sujetos a condiciones que prevean el suministro de productos o la prestación de servicios por parte de la UPOV a los gobiernos destinatarios u otras partes interesadas se procesan como ingresos diferidos, y únicamente se reconocen tales ingresos tras la prestación efectiva de los servicios para los que se consignan los fondos extrapresupuestarios (fondos fiduciarios).

NOTA 9: OTROS PASIVOS CORRIENTES

	31 de diciembre de 2013	31 de diciembre de 2012
	<u>(en francos suizos)</u>	<u>(en francos suizos)</u>
Importes pagaderos a la OMPI	541.941	159.628
TOTAL DE OTROS PASIVOS CORRIENTES	<u>541.941</u>	<u>159.628</u>

Otros pasivos corrientes son los importes pagaderos a la OMPI correspondientes a los servicios prestados en el marco del Acuerdo OMPI/UPOV.

NOTA 10: TRANSACCIONES CON ENTIDADES RELACIONADAS

El Consejo de la UPOV está compuesto por los representantes de los miembros de la Unión, que no perciben remuneración alguna de esta.

La UPOV no posee ninguna participación en asociaciones o negocios conjuntos ni en ninguna entidad controlada. En 1982, la UPOV y la OMPI suscribieron un acuerdo de cooperación (el Acuerdo OMPI/UPOV), en virtud del cual el Consejo de la UPOV nombra Secretario General de la UPOV al Director General de la OMPI. De conformidad con dicho acuerdo, la OMPI satisface las necesidades de la UPOV en materia de espacio de oficina, administración de personal, administración financiera, servicios de compras y otro tipo de apoyo administrativo. La UPOV indemniza a la OMPI por todo servicio prestado a la UPOV y por cualquier gasto en que se haya incurrido en su nombre. A tenor del Acuerdo, la Oficina de la Unión ejerce sus funciones en completa independencia de la OMPI.

El personal directivo clave lo constituyen el Secretario General, el Secretario General Adjunto y los altos funcionarios. El actual Director General de la OMPI ha declinado recibir sueldo o asignación alguna como Secretario General de la UPOV. Los restantes miembros del personal directivo clave son remunerados por la UPOV. La remuneración total que perciben incluye salarios, subsidios, viajes reglamentarios y otras prestaciones pagadas de conformidad con el Estatuto y el Reglamento del Personal. Los miembros del personal directivo clave están afiliados a la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas (CCPPNU) a la cual contribuyen el personal y la UPOV, y también tienen derecho a participar en el plan de seguro médico del personal, incluido el régimen de seguro médico tras la separación del servicio, si cumplen los requisitos necesarios.

A continuación se indica la remuneración total del personal directivo clave:

	2013		2012	
	Número de personas (promedio)	Remuneración total (en francos suizos)	Número de personas (promedio)	Remuneración total (en francos suizos)
Personal directivo clave	5,19	1.047.215	5,30	1.110.489

No se ha concedido ninguna otra remuneración o compensación a los miembros del personal directivo clave ni a sus familiares cercanos.

NOTA 11: FONDOS DE RESERVA Y DE OPERACIONES

	31 de diciembre de 2012		31 de diciembre de 2013	
	Saldo de apertura	Aportaciones al fondo de operaciones	Superávit del ejercicio	Activos netos con arreglo a las IPSAS
Fondo de reserva	1.097.275	-	107.008	1.204.283
Fondo de operaciones	540.011	-	-	540.011
Activos netos	1.637.286	-	107.008	1.744.294

De conformidad con el artículo 4.2 del Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera de la UPOV, esta posee un fondo de operaciones que, al 31 de diciembre de 2013, ascendía a 540.011 francos suizos. Según el artículo 4.2, el fondo de operaciones se destina a los siguientes fines:

- atender los gastos presupuestados hasta que se reciban las contribuciones de los miembros de la UPOV;
- atender los gastos imprevistos inevitables que resulten de la ejecución del programa aprobado;
- atender los demás gastos que determine el Consejo.

Los anticipos que se hagan con cargo al fondo de operaciones para atender las necesidades de gasto antedichas deben reembolsarse con arreglo al artículo 4.2.

El fondo de reserva representa el superávit y el déficit acumulados de la UPOV. En virtud del artículo 4.6 del Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera de la UPOV, la utilización del fondo de reserva para fines distintos de la cobertura de déficit deberá ser decidida por el Consejo. Si, tras el cierre del ejercicio económico, el importe del fondo de reserva supera el 15% de los ingresos totales del ejercicio económico, se reintegrará el excedente a los miembros de la UPOV a menos que el Consejo decida otra cosa. Los miembros de la UPOV podrán solicitar que el reintegro que les corresponde se deposite en la cuenta especial o el fondo fiduciario que ellos indiquen.

NOTA 12: CONCILIACIÓN DEL ESTADO COMPARATIVO DE IMPORTES PRESUPUESTADOS Y REALES (ESTADO FINANCIERO V) Y DEL ESTADO DE RENDIMIENTO FINANCIERO (ESTADO FINANCIERO II)

El programa y presupuesto de la UPOV se establece sobre la base contable de acumulación (o devengo) modificada de conformidad con el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera de la UPOV y es aprobado por el Consejo. El programa y presupuesto ordinario del bienio 2012-2013 ofrecía una estimación presupuestaria de ingresos y gastos para el bienio de 6.798.000 francos suizos.

Para 2013, el segundo año del bienio, la estimación presupuestaria inicial y final de ingresos y gastos ascendía a 3.404.000 francos suizos. Los ingresos reales en el segundo año del bienio, sobre la base contable de acumulación (o devengo) modificada, ascendieron a 3.403.218 francos suizos. Los gastos reales en el segundo año del bienio, sobre la base contable de acumulación (o devengo) modificada, ascendieron a 3.329.902 francos suizos. La sección 'Resultados del ejercicio financiero' (en las páginas 4-5 de estos estados financieros) contiene una explicación de las diferencias sustanciales entre los importes presupuestados y los reales.

El presupuesto de la UPOV y las cuentas financieras se preparan utilizando dos bases contables distintas. El estado de la situación financiera, el estado de rendimiento financiero, el estado de cambios en los activos netos y el estado de flujos de efectivo se elaboran sobre la base contable integral de acumulación (o devengo), mientras que el estado comparativo de importes presupuestados y reales (Estado financiero V) se elabora sobre la base contable de acumulación (o devengo) modificada.

Tal como exige la Norma IPSAS 24, se suministra una conciliación, en términos comparables con el presupuesto, entre los importes reales expuestos en el Estado financiero V y los importes reales indicados en las cuentas financieras, señalando por separado las diferencias existentes en cuanto a la base, el período y la entidad. Si bien el Consejo aprueba el presupuesto de la UPOV por un período bienal, se efectúan estimaciones por separado para cada uno de los períodos anuales. Por lo tanto, no existen diferencias en la periodicidad sobre las que haya que informar. Las diferencias en las bases se producen cuando el presupuesto aprobado se elabora según una base distinta a la base contable integral de acumulación (o devengo). Las diferencias en las bases radican en el reconocimiento pleno de los costos de las prestaciones a los empleados, las asignaciones y las provisiones. Las diferencias en las entidades se deben a que en las cuentas financieras de la UPOV se incluyen los fondos fiduciarios, que no están contemplados en su programa y presupuesto ordinario. Las diferencias en la presentación, cuando proceda, pueden corresponder a la consideración de las adquisiciones de equipos como actividades de inversión en el Estado financiero IV, en lugar de indicarse como gastos en el Estado financiero V.

	2013			Total
	Operaciones	Inversiones	Financiación	
	(en francos suizos)			
Importe real en términos comparables (Estado financiero V)	73.316	-	-	73.316
Variaciones en las asignaciones para cuentas por cobrar	-	-	-	-
Variaciones en el pasivo por prestaciones a los empleados	33.692	-	-	33.692
Aplazamiento de los ingresos procedentes de fondos fiduciarios	44.573	-	-	44.573
Total de diferencias en las bases	78.265	-	-	78.265
Fondos fiduciarios	-44.573	-	-	-44.573
Total de diferencias en las entidades	-44.573	-	-	-44.573
Importe real en el estado de rendimiento financiero (Estado financiero II)	107.008	-	-	107.008

	2012-2013			Total
	Operaciones	Inversiones	Financiación	
	(en francos suizos)			
Importe real en términos comparables (Estado financiero V)	507.639	-	-	507.639
Variaciones en las asignaciones para cuentas por cobrar	11.718	-	-	11.718
Variaciones en el pasivo por prestaciones a los empleados	-15.150	-	-	-15.150
Aplazamiento de los ingresos procedentes de fondos fiduciarios	61.214	-	-	61.214
Total de diferencias en las bases	57.782	-	-	57.782
Fondos fiduciarios	-61.214	-	-	-61.214
Total de diferencias en las entidades	-61.214	-	-	-61.214
Importe real en el estado de rendimiento financiero (Estado financiero II)	504.207	-	-	504.207

NOTA 13: INGRESOS

	Programa y presupuesto ordinario 2013	Fondos fiduciarios 2013	Transacciones entre segmentos 2013	TOTAL DE LA UPOV 2013	TOTAL DE LA UPOV 2012
	(en francos suizos)				
INGRESOS					
Contribuciones	3.323.050	-	-	3.323.050	3.334.768
Fondos extrapresupuestarios (fondos fiduciarios)	-	395.128	-	395.128	220.170
Ingresos de publicaciones	-	-	-	-	3.810
Ingresos de inversiones	17.456	67	-	17.523	11.874
Otros ingresos/ingresos varios	14.737	-	-	14.737	26.715
Cargos por apoyo a los programas	47.975	-	-47.975	-	-
INGRESOS TOTALES	3.403.218	395.195	-47.975	3.750.438	3.597.337

Las contribuciones contempladas en el programa y presupuesto ordinario representan importes pagaderos en enero de 2013. Los fondos extrapresupuestarios procedentes de fondos fiduciarios representan ingresos percibidos en relación con las aportaciones efectuadas por donantes a proyectos concretos no incluidos en el programa y presupuesto ordinario. Los ingresos derivados de los fondos extrapresupuestarios (fondos fiduciarios) se aplazan hasta su devengo mediante la prestación de los servicios concretos estipulados en el plan de trabajo acordado con el donante.

NOTA 14: GASTOS

	Programa y presupuesto ordinario 2013	Fondos fiduciarios 2013	Transacciones entre segmentos 2013	TOTAL DE LA UPOV 2013	TOTAL DE LA UPOV 2012
	(en francos suizos)				
GASTOS					
Gastos de personal	2.077.237	-	-	2.077.237	1.986.080
Viajes y becas	252.239	332.681	-	584.920	471.785
Servicios contractuales	322.227	14.459	-	336.686	117.062
Gastos de funcionamiento	621.953	80	-	622.033	620.737
Suministros y material	22.554	-	-	22.554	691
Mobiliario y equipo	-	-	-	-	3.783
Gastos de apoyo a los programas	-	47.975	-47.975	-	-
GASTOS TOTALES	3.296.210	395.195	-47.975	3.643.430	3.200.138

En los gastos de personal se incluyen las prestaciones a corto plazo a los empleados tales como el sueldo de base, el reajuste por lugar de destino, las prestaciones por personas a cargo, la aportación al fondo de pensiones, las aportaciones al seguro médico y a otros seguros, las vacaciones en el país de origen y otras prestaciones para el personal permanente y el personal temporero. Como consecuencia de la aplicación de las IPSAS, los gastos de personal incluyen también los importes correspondientes a los movimientos registrados en las provisiones para el pasivo por prestaciones a los empleados (33.692 francos suizos).

En los gastos de viajes se incluyen los costos del pasaje aéreo, las dietas, los pequeños gastos de salida y llegada y otros gastos de viaje del personal relativos a misiones oficiales, así como los gastos de viaje y dietas para participantes, conferenciantes y becarios en relación con actividades de formación. En los servicios contractuales se incluyen los honorarios de los traductores e intérpretes y los correspondientes a otros acuerdos de servicios externos. En los gastos de funcionamiento se incluyen gastos tales como el alquiler, el mantenimiento y los cargos bancarios.

NOTA 15: INSTRUMENTOS FINANCIEROS

La UPOV está expuesta en cierta medida a los riesgos de liquidez, de tipo de interés, de tipo de cambio y de índice de crédito que se generan en el curso ordinario de sus actividades. En esta nota se presenta información sobre la exposición de la UPOV a cada uno de dichos riesgos y sobre las políticas y los procesos de valoración y gestión del riesgo. Salvo que el Consejo decida de otro modo, la UPOV se regirá por la misma política de inversiones de la OMPI. La facultad de realizar inversiones y administrarlas con prudencia, de acuerdo con la política en materia de inversiones, se delega en el Contralor de la OMPI.

Valores razonables

A continuación se ofrece una comparación por clases del valor contable y el valor razonable de los instrumentos financieros de la UPOV.

	Valor contable	Valor razonable
	(en francos suizos)	
Activos financieros		
2013		
Cuentas por cobrar	167.373	167.373
Efectivo y equivalentes de efectivo	3.728.930	3.728.930
	3.896.303	3.896.303
2012		
Cuentas por cobrar	72.169	72.169
Efectivo y equivalentes de efectivo	3.316.037	3.316.037
	3.388.206	3.388.206
Pasivos financieros		
2013		
Cuentas por pagar	-	-
Otros pasivos corrientes	541.941	541.941
	541.941	541.941
2012		
Cuentas por pagar	1.162	1.162
Otros pasivos corrientes	159.628	159.628
	160.790	160.790

El valor razonable de los activos y los pasivos financieros es el importe al que podría intercambiarse el instrumento en una transacción actual entre dos partes interesadas que no constituya una venta forzada o de liquidación. Para calcular el valor razonable se han empleado los siguientes métodos y supuestos:

- En el caso del efectivo y los depósitos a corto plazo, las cuentas por cobrar procedentes de transacciones con contraprestación y las cuentas por pagar, el valor razonable es muy similar al valor contable debido al corto plazo de vencimiento de estos instrumentos.
- La UPOV evalúa las cuentas por cobrar procedentes de transacciones sin contraprestación sobre la base de parámetros como los tipos de interés y las características de riesgo. Cuando procede, se destina una asignación para compensar el valor de las cuentas por cobrar correspondientes a las contribuciones. Dicha asignación cubre los importes adeudados en ejercicios anteriores al ejercicio sobre el que se informa.

Riesgo de crédito

El riesgo de crédito es el riesgo de que la UPOV incurra en pérdidas financieras si las contrapartes de los instrumentos financieros incumplen sus obligaciones contractuales, y se deriva principalmente de las cuentas por cobrar, así como del efectivo y los equivalentes de efectivo. El valor contable de los activos financieros constituye la máxima exposición crediticia. A continuación se indica la exposición máxima al riesgo de crédito al 31 de diciembre de 2013:

	31 de diciembre de 2013	31 de diciembre de 2012
	(en francos suizos)	
Cuentas por cobrar	167.373	72.169
Efectivo y equivalentes de efectivo	3.728.930	3.316.037
Exposición máxima al riesgo de crédito	3.896.303	3.388.206

Las cuentas por cobrar de la UPOV corresponden casi exclusivamente a los miembros de la Unión que representan gobiernos soberanos, de modo que el riesgo relativo a los créditos se considera menor.

Las inversiones se mantienen en bancos con riesgo soberano o calificaciones crediticias de AA- o superiores. La UPOV minimiza el riesgo de crédito para su efectivo y equivalentes de efectivo al mantener sus fondos en bancos cuya calificación crediticia es alta o se encuentra en la media superior. A continuación se indican las calificaciones crediticias correspondientes al efectivo y los equivalentes de efectivo:

	AAA	A	Sin clasificar (dinero en caja)	Total
	(en francos suizos)			
31 de diciembre de 2013				
Efectivo y equivalentes de efectivo	3.196.734	532.196	-	3.728.930
Porcentaje	85,7%	14,3%	0,0%	100,0%

Riesgo de liquidez

El riesgo de liquidez es el riesgo de que la UPOV no pueda hacer frente a sus obligaciones financieras a su vencimiento. La UPOV no está expuesta a grandes riesgos de liquidez, ya que dispone de importantes recursos en efectivo sin restricciones. La política de inversiones ha sido elaborada para velar por que las inversiones consistan principalmente en depósitos líquidos a corto plazo.

Riesgo cambiario

La UPOV puede recibir ingresos procedentes de fondos extrapresupuestarios (fondos fiduciarios) en divisas e incurre en gastos en divisas distintas de su moneda funcional (el franco suizo), por lo que está expuesta al riesgo cambiario derivado de las fluctuaciones de los tipos de cambio. La Unión no utiliza instrumentos financieros derivados para cubrir el riesgo cambiario.

Riesgo de mercado

El riesgo de mercado es el riesgo de que varíen los precios de mercado (por ejemplo, los tipos de interés) y dicha variación repercuta en los ingresos de la Unión o en el valor de los instrumentos financieros que posea. La UPOV está expuesta en escasa medida al riesgo de caída de los tipos de interés, ya que tan solo el 1,03% de su presupuesto operativo se financia mediante los ingresos procedentes de las inversiones. La UPOV no recurre al uso de instrumentos financieros para cubrir el riesgo de tipo de interés.

A continuación se indica el tipo de interés medio ponderado y el plazo de vencimiento de los instrumentos financieros:

	Tipo de interés medio ponderado	Un año o menos	De 1 a 5 años	Más de 5 años	Total
31 de diciembre de 2013	%	(en francos suizos)			
Activos financieros					
Fondos invertidos en el Banco Nacional Suizo	0,558	3.196.734	-	-	3.196.734

	Tipo de interés medio ponderado	Un año o menos	De 1 a 5 años	Más de 5 años	Total
31 de diciembre de 2012	%	(en francos suizos)			
Activos financieros					
Fondos invertidos en el Banco Nacional Suizo	0,375	2.429.567	-	-	2.429.567

Análisis de sensibilidad de los tipos de interés

Si, al 31 de diciembre de 2013, el tipo de interés medio ponderado hubiera sido 50 puntos básicos mayor o menor, la incidencia sobre los ingresos o los gastos en concepto de intereses habría sido la siguiente:

	Aumento (+) / disminución (-) en puntos básicos	Efecto sobre el superávit
		(en francos suizos)
2013		
Activos financieros		
Fondos invertidos en el Banco Nacional Suizo	+50	15.984
	-50	-15.984
2012		
Activos financieros		
Fondos invertidos en el Banco Nacional Suizo	+50	12.148
	-50	-9.111

NOTA 16: HECHOS POSTERIORES A LA FECHA SOBRE LA QUE SE INFORMA

La fecha sobre la que se informa en la UPOV es el 31 de diciembre de 2013 y sus estados financieros fueron autorizados para su emisión el 7 de julio de 2014. No se ha producido ningún hecho sustancial, ya sea favorable o desfavorable, que haya podido incidir en los estados financieros entre la fecha sobre la que se informa y la fecha de autorización de los estados financieros para su emisión.

NOTA 17: INFORMACIÓN FINANCIERA POR SEGMENTOS

A efectos de la información financiera, los segmentos corresponden a las principales actividades y fuentes de financiación de la UPOV, por lo que esta presenta información financiera de dos segmentos por separado: el programa y presupuesto ordinario y los fondos fiduciarios (fondos extrapresupuestarios). Los fondos fiduciarios representan los importes administrados por la UPOV en nombre de donantes individuales para llevar a cabo programas que sean compatibles con las normas, los objetivos y las actividades de la UPOV. El programa y presupuesto ordinario y los fondos fiduciarios se contabilizan por separado dentro del sistema de contabilidad financiera.

**Estado de la situación financiera por segmentos
al 31 de diciembre de 2013
(en francos suizos)**

	Programa y presupuesto ordinario	Fondos fiduciarios	Saldos entre segmentos	TOTAL DE LA UPOV 2013	TOTAL DE LA UPOV 2012
ACTIVOS					
Activos corrientes					
Efectivo y equivalentes de efectivo	3.505.555	223.375	-	3.728.930	3.316.037
Cuentas por cobrar (transacciones sin contraprestación)	12.447	154.801	-	167.248	70.273
Cuentas por cobrar (transacciones con contraprestación)	101	24	-	125	229
Otros activos corrientes	12.720	-	-12.720	-	-
	3.530.823	378.200	-12.720	3.896.303	3.386.539
Activos no corrientes					
Equipo	-	-	-	-	-
Cuentas por cobrar (transacciones sin contraprestación)	-	-	-	-	1.667
	-	-	-	-	1.667
ACTIVOS TOTALES	3.530.823	378.200	-12.720	3.896.303	3.388.206
PASIVOS					
Pasivos corrientes					
Cuentas por pagar	-	-	-	-	1.162
Prestaciones a los empleados	152.525	-	-	152.525	155.917
Cobros anticipados	236.484	166.164	-	402.648	443.136
Otros pasivos corrientes	342.625	212.036	-12.720	541.941	159.628
	731.634	378.200	-12.720	1.097.114	759.843
Pasivos no corrientes					
Prestaciones a los empleados	1.054.895	-	-	1.054.895	991.077
	1.054.895	-	-	1.054.895	991.077
PASIVOS TOTALES	1.786.529	378.200	-12.720	2.152.009	1.750.920
Fondo de reserva	1.204.283	-	-	1.204.283	1.097.275
Fondo de operaciones	540.011	-	-	540.011	540.011
Activos netos	1.744.294	-	-	1.744.294	1.637.286

**Estado de rendimiento financiero por segmentos
del ejercicio concluido el 31 de diciembre de 2013
(en francos suizos)**

	Programa y presupuesto ordinario	Fondos fiduciarios	Transacciones entre segmentos	TOTAL DE LA UPOV 2013	TOTAL DE LA UPOV 2012
INGRESOS					
Contribuciones	3.323.050	-	-	3.323.050	3.334.768
Fondos extrapresupuestarios (fondos fiduciarios)		395.128	-	395.128	220.170
Ingresos de publicaciones	-	-	-	-	3.810
Ingresos de inversiones	17.456	67	-	17.523	11.874
Otros ingresos/ingresos varios	14.737	-	-	14.737	26.715
Cargos por apoyo a los programas	47.975	-	-47.975	-	-
INGRESOS TOTALES	3.403.218	395.195	-47.975	3.750.438	3.597.337
GASTOS					
Gastos de personal	2.077.237	-	-	2.077.237	1.986.080
Viajes y becas	252.239	332.681	-	584.920	471.785
Servicios contractuales	322.227	14.459	-	336.686	117.062
Gastos de funcionamiento	621.953	80	-	622.033	620.737
Suministros y material	22.554	-	-	22.554	691
Mobiliario y equipo	-	-	-	-	3.783
Gastos de apoyo a los programas	-	47.975	-47.975	-	-
GASTOS TOTALES	3.296.210	395.195	-47.975	3.643.430	3.200.138
Superávit del ejercicio	107.008	-	-	107.008	397.199

[Fin del Anexo y del documento]